



★10 DE FEVEREIRO(5ª) É O DIA DE PAGAMENTO DO SUBSÍDIO INFANTIL

Será efetuado o pagamento referente aos meses de outubro/2021 à janeiro/2022 correspondente a 4 meses (Para as pessoas que tiveram iniciado os pagamentos em novembro, será efetuado o pagamento a partir da aprovação até o mês de janeiro/2022). Em caso de não ter sido feito a atualização de dados, fazer os trâmites o mais breve possível.

※ Em caso de novo pagamento, é necessário fazer a solicitação do certificado. Para maiores detalhes, favor entrar em contato.

Informações: *Kodomo Katei-ka* ☎ 055-934-4827

AVISO

INÍCIO DA RECEPÇÃO DE DECLARAÇÃO IMPOSTO RESIDENCIAL(*Shikenmin-zei*) DECLARAÇÃO DEFINITIVA DE IMPOSTO SOBRE RENDA(*Shotoku-zei*)

Favor tomar cuidado para não se enganar quanto ao local da declaração.

<RESTITUIÇÃO DO IMPOSTO DE RENDA(*Shotoku-zei no Kakutei Shinkoku*)>

Informações: Posto da Secretaria da Receita Federal de Numazu(*Numazu Zeimusho*) ☎ 055-922-1560

Local para declaração: *Kiramesse Numazu Shimin Gyarari*

Período de recepção: 16/fevereiro(4ª) à 15 de março(3ª).

※Exclui-se sábados e domingos e feriados.

Horário: 9:00h às 17:00h

※Para redução do congestionamento, é necessário o cupom de entrada

O cupon é emitido no dia, porém utilizando o LINE, é possível ter em mãos com antecedência.

Dependendo das condições de distribuição dos cupons, é possível ter que ser atendido no dia seguinte, solicitamos a compreensão e colaboração.

※ Favor enviar a declaração de imposto preenchida à administração fiscal por correio, etc.



Conta oficial Line
Agência Tributária Nacional

◆ Pessoa que receba pensão pública(Sistema de declaração desnecessária)

※Rendimento da Pensão Pública (Excluindo pensões estrangeiras) seja abaixo de 4 milhões de ienes e outras receitas abaixo de 200 mil ienes, não é necessário fazer a declaração [Há caso de haver necessidade de se fazer a Declaração do Imposto (*Shikenminzei*)], porém, mesmo nesse caso, há a possibilidade de se receber a restituição através da declaração de imposto de renda definitiva(*Kakutei Shinkoku*).

◆ Em relação a declaração de imposto de renda definitiva, é necessário constar o número do *My Number* ao apresentar no setor de arrecadação (*Zeimusho*)

Na declaração de imposto de renda definitiva, é necessário constar número do *My Number Card* (número individual) quando for apresentado à administração fiscal, sendo também necessário apresentar um documento de verificação de identidade ou anexar uma cópia.

※Em caso de se fazer a declaração por e-tax, não é necessário apresentar cópia ou documento de identificação.

❖ Contramedidas de contágio do Novo Corona Vírus !

- Medição da temperatura ao entrar. Em caso de temperatura acima de 37,5°C, não será permitida a entrada, em caso de indícios de febre, ou se não estiver bem de saúde, favor evitar de comparecer.
- Ao adentrar, favor utilizar máscara e desinfetar as mãos.
- Ir acompanhado com o menor número de pessoas.

※Para maiores detalhes, ir até o Posto da Secretaria da Receita Federal de Numazu (*Numazu Zeimusho*) ou visitar o site do *Kokuzeicho*.

<DECLARAÇÃO DO IPOSTO RESIDENCIAL (*Shikenmin-zei*)>

Informação: Divisão de Imposto-*Shiminzei-ka* ☎ 055-934-4735

Local para declaração: Prefeitura Municipal 1º andar(*Tamokuteki Supesu*)

Período de recepção e consultas: 14/fevereiro(2ª) à 15 de março(3ª)

※Exclui-se sábados e domingos e feriados.

É possível fazer a emissão e cálculo do imposto *Shikenminzei* e a declaração de imposto através da *Home Page*.

※Levar consigo a declaração ou enviar via correio.

Horário: 9:00h às 17:00h

✘No período acima mencionado não se aceitará declarações nos setores de arrecadação.

■ QUAIS AS PESSOAS QUE TEM NECESSIDADE DE FAZER A DECLARAÇÃO?

◆Que corresponda aos seguintes casos e que em 1º/janeiro de 2022, resida no município e se enquadrem conforme abaixo.

- ①Pessoas que tenham recebido da prefeitura o formulário de declaração mas não tenham imposto sobre rendimento.
- ②No ano de 2021 teve imposto sobre renda, porém não teve necessidade de declaração (Rendimento excluindo-se o salário que não tenha ultrapassado 200 mil ienes).
- ③Pessoas que no ano de 2021 não tiveram rendimento tributado, é necessário o comprovante de rendimento e certificado de isenção fiscal.
- ④Seja inscrito no Seguro Nacional de Saúde e não tenha feito a declaração de imposto de renda (*Nenmatsu Chosei*) ou a declaração definitiva do imposto de renda (*Kakutei Shinkoku*)

✘Pessoas que fizeram a declaração do imposto de renda definitiva no Posto da Secretaria da Receita Federal (*Zeimusho*), tiveram rendimento em 2021 somente de salário e fizeram a declaração na empresa (*Nenmatsu Chosei*) não tem necessidade de fazer a declaração.

✘Mesmo não tendo necessidade de fazer a declaração de imposto de renda definitiva (*Kakutei Shinkoku*), em caso inclusão de dependentes, é necessário fazer o comunicado do Imposto Municipal (*Shikenminzei*)

✘Na declaração, é necessário constar o número do *My Number Card*.

♣ Realização de contramedidas de contágio do Novo Corona Vírus

- Enviar via correio na medida do possível. Para saber os métodos, favor entrar em contato.
- Ao adentrar, favor utilizar máscara, em caso de indícios de febre, ou não estiver bem de saúde, favor evitar comparecer.
- Dependendo do congestionamento do local, pode haver restrição na entrada.

< MATERIAL NECESSÁRIO A LEVAR >

- Carimbo pessoal (Não é necessário a declaração de imposto municipal), Caderneta bancária ou outro documento que tenha nome e número da agência, de conta descritas com nome do próprio declarante.
- Documentos de Rendimento e Despesas com soma geral [Retenção de Imposto na Fonte (*Gensen*), especificação de Receitas entre outros].
- Documentos como comprovantes para dedução:
Taxa de Seguro Nacional de Saúde (*Kokumin Kenko Hoken-ryo*), Seguro de Assistência Domiciliar e Reabilitação (*Kaigo Hoken-ryo*), Taxa de Seguro Social de Saúde (*Shakai Hoken-ryo*), recibo de doações (*Kifukin*), Taxa de Seguro de Vida (*Seimei Hoken-ryo*), Taxa da Associação de Pequenas Empresas (*Shokibo Kigyo Kyosai nado Kakekin*), Taxa de Aposentadoria (*Kokumin Nenkin Hoken-ryo*), Seguro contra Terremoto (*Jishin Hoken-ryo*) Recibos de Despesas Médicas (*Iryo-hi*), entre outros comprovantes de pagamentos

✘ Pessoa que tenha recebido o formulário de declaração, *hagaki* do Posto da Secretaria da Receita Federal (*Zeimusho*), [Aviso de declaração], levar a via declarada do ano anterior

✘ Para dedução referente da Taxa de Aposentadoria (*Kokumin Nenkin Hoken*) é necessário documento emitido pela Organização Japonesa de Aposentadoria (*Nihon Nenkin Kiko*).

Informações: Numazu Nenkin Jimusho ☎ 055-921-2201 (Opção 2 da gravação)

- *My Number Card* (para quem não o possui, cartão de notificação (válido apenas se os itens descritos corresponderem ao cartão do residente) e documentos de verificação de identidade, como carteira de motorista (*Unten Menkyosho*)

✘ Para obter informações sobre o sistema do *My Number Card*, consultar o *Kokuzeicho* ou a *home page* do município.

Informações: Divisão de Imposto Municipal (*Shiminzei-ka*) ☎ 055-934-4735

Posto da Secretaria da Receita Federal de Numazu (*Numazu Zeimusho*) ☎ 055-922-1560

< AVISO DA SECRETARIA DA RECEITA FEDERAL (ZEIMUSHO) >

Posto da Secretaria da Receita Federal de Numazu (*Numazu Zeimusho*) ☎ 055-922-1560

AUXÍLIO NOS TRÂMITES DA DECLARAÇÃO DE IMPOSTO DE RENDA DEFINITIVA (*Kakutei Shinkoku*)

◆ EXPLICAÇÕES SOBRE A DEDUÇÃO HIPOTECÁRIA NA DECLARAÇÃO DE IMPOSTO DE RENDA

Para pessoas que usaram hipoteca e atendem a certas condições.

Data/horário: 10/fevereiro(5ª) à 15(3ª), 9:00h às 17:00h (Exclui-se sábado, domingo e feriado)

Local: *Kiramesse Numazu Shimin Gyarari.*

※Para redução de congestionamento, é necessário o bilhete numerado de entrada
O bilhete numerado é emitido no dia, porém utilizando o LINE, é possível ter em mãos com antecedência.

※Dependendo da condição de distribuição de bilhetes numerados podemos solicitar que venha ao local posteriormente, por isso pedimos sua compreensão e cooperação.

※Os documentos necessários a levar, verificar na *Home Page* do *Kokuzeicho*

Endereço do Kokuzeicho: <https://www.nta.go.jp/>



Home Page do Kokuzeicho

「Empréstimo habitacional de 2021 da
Lista de verificação de dedução especial」

◆NECESSIDADE DE ANEXAR A NOTA com especificação para a "Declaração de dedução de despesas médicas"

※Para dedução de despesas médicas, é necessário anexar a nota com especificação na "declaração de dedução de despesas médicas"

Somente enviando o recibo não se pode receber dedução de despesas médicas, favor tomar cuidado.

※Os recibos de despesas médicas deverão ser guardados por 5 anos

Informações: Divisão de Imposto Municipal (Shiminzei-ka) ☎ 055-934-4735

Escritório fiscal de Numazu (Numazu Zeimusho)☎055-922-1560

★PARA TODAS FAMÍLIAS COM FILHOS, VOCÊ JÁ SOLICITOU OS BENEFÍCIOS?

O município está aceitando inscrições para três tipos de benefícios para famílias com filhos.

Verificar os requisitos de pagamento e se ainda não foi pago, você precisará fazer a solicitação, favor fazer dentro do prazo.

A. Benefício especial de apoio à vida familiar para criação de filhos de famílias com baixa renda(Família Monoparental)

Público alvo

①Pessoas que não receberam o subsídio de educação correspondente a abril de 2021, devido estar recebimento de pensão pública, ②Embora não tenha recebido o subsídio de criação de filhos correspondente a abril de 2021, e devido na mudança econômica repentina da família sob a influência da nova infecção por coronavírus, etc. cujos rendimentos estão no mesmo nível daqueles que recebem subsídios de educação.



detalhes

B. Benefícios especiais para apoiar famílias de baixa renda que criam filhos (Outras famílias)

Público alvo: Crianças menores de 18 anos em 31 de março de 2021 (Pessoas elegíveis para Subsídio Especial de Criação de Filhos que são menores de 20 anos) ① A rendimento após 1º de janeiro de 2021 diminuiu, pessoa que teve rendimento equivalente a isenção do imposto residencial(pessoa com alteração brusca no orçamento familiar)

② Pessoas que estão isentas do imposto residencial de 2021 (taxa per capita) que tem crianças do ensino médio e acima.



detalhes

C. Benefícios especiais extraordinários para famílias que tem filhos

Público alvo: ①Crianças nascidas entre 2 de abril de 2003 à 1º de abril de 2006, pessoas que criam filhos cujos irmãos menores não receberam do município o auxílio-família correspondente a setembro.

Funcionário público que tem filhos nascidos após 2 de abril de 2003 e possui registro de residente no município.



detalhes

Método de aplicação:

Favor especificar os itens necessários nos documentos de inscrição na página inicial da cidade e enviar pelo correio.

Prazo de inscrição: A B 28/fevereiro(2ª) (Data recepção) C 31/março(5ª) (Data recepção)

※Não se pode receber os pagamentos A e B.

※Verificar antes de solicitar porque todos qualificados como pessoa-alvo já foram pagos.

※Os documentos de inscrição são enviados de tempos em tempos para aqueles que podem ser elegíveis. Por favor, verifique os requisitos de pagamento na *Home Page* do município antes de se inscrever.

Informações/Inscrições:Kodomo Katei-ka☎ 055-934-4827

★RECRUTAMENTO PARA BOLSA DE ESTUDO MUNICIPAL DE MANUTENÇÃO NA UNIVERSIDADE

Requisitos: O responsável morar no município, ter programação de ingressar na universidade em abril/2022(exclui-se universidade de curto período) e pessoa que tenha necessidade de auxílio para despesas escolares.

Valor do benefício: 120 mil ienes anual(Máximo de 4 anos)

Número de solicitações: 10 pessoas(A seleção será feita pela Associação *Shogakusei Senko Inkai*)

Forma de inscrição: Até 08 de abril(6ª). Entregar documentos diretamente ou via correio.

- ① Solicitação da bolsa por escrito.
- ② Registro de recomendação da bolsa.
- ③ Cópia do atestado de residência de todos os membros da família.
- ④ Autorização de ingresso da universidade desejada ou cópia do similar.
- ⑤ Certificado de tributação(*Kazei Shomeisho*) de 2021 dos pais(Em caso de ter mais alguma pessoa que componha a renda familiar, é necessário desta pessoa também)

※Os documentos ① e ② podem ser distribuídos para cada escola ou baixados da página inicial da cidade.

Informações/inscrições: *Gakko Kanri-ka* ☎410-8601 *Numazu Shiyakusho* ☎055-934-4805



★CONSULTAS REFERENTE A VIDA DIÁRIA VOLTADA A ESTRANGEIROS

Data: 20/Fevereiro(domingo)

Horário: 13:30 às 16:00h(recepção de 13:00h às 15:30h)

Local: *Sun Well Numazu Daikaigishitsu*

Assunto: Problemas de Legislação, Questões trabalhistas, Trâmites de imigração, Casamento internacional, assuntos de administração de negócios, etc...

A quem de direito: Estrangeiros residentes e pessoas relacionadas.

Apoio: *Shizuoka-ken Bengoshi Kai, Shizuoka-ken Gyoseishoshikai, Shizuokaken Shakai Hoken Romushikai.*

Tradutores em inglês, espanhol, chinês e português. Suporte Multilingue por imagem de outros idiomas.

Inscrições: 18 de fevereiro(6ª) até as 17:00h ou por telefone

Favor levar os documentos necessários para consulta.

Inscrições e informações: *Chiiki Jiji-ka(Tabunka Kyoseigakari)* ☎055-934-4717

★AVISO DE BENEFÍCIOS ESPECIAIS EXTRAORDINÁRIOS PARA FAMÍLIAS ISENTAS DE IMPOSTO RESIDENCIAL

Esse novo benefício é concedido a famílias isentas de imposto residencial para apoiar pessoas que enfrentaram várias dificuldades em consequência da longa duração da corona. É necessário fazer os trâmites para receber benefícios

💰 Valor do benefício a ser pago

Média por família

100.000 ienes

☎ Central de atendimento de benefícios

☎055-934-4894

(Durante a semana de 8:30 às 17:15h)

👤 Classificação e procedimento das famílias com direito ao pagamento,

❖ Famílias com direito ao pagamento

(famílias que se enquadram em qualquer um dos seguintes itens abaixo)

① Referente ao ano de 2021 todos os membros da família

Família 「A taxa per capita do imposto de residência isenta」

▶A carta de confirmação será enviada aos domicílios a partir de 1º de fevereiro (terça-feira). Favor, preencher os itens necessários e devolver até 02 de maio(2ª).

(Pode ser necessário solicitação parcial)

② Domicílios cujos rendimentos diminuíram devido aos efeitos da doença infecciosa novo coronavírus desde janeiro de 2021, e cujos rendimentos são "Equivalente à isenção do imposto residencial"

▶Favor preparar os documentos que comprovem que o orçamento familiar mudou repentinamente, como olerites, e solicitar até 30 de setembro (sexta-feira).

※Em ambos os casos (1) e (2), se todos os agregados familiares elegíveis forem dependentes de familiares sujeitos ao imposto de residência, não terão direito ao pagamento.

※Se for enquadrado em ① e ②, O ① será priorizado e você não poderá receber os dois pagamentos.

※Para maiores detalhes, favor verificar na *Home Page* do Município.

Informações/inscrições: *Fukushi Rinji Tokubetsu Kyufukinshitsu* ☎055-934-4894

★INSCRIÇÕES PARA HABITAÇÃO MUNICIPAL

APARTAMENTOS DISPONÍVEIS	Vagas
Ishida Danchi	2 vagas
Kobayashi Danchi	2 vagas
Okubo Danchi	3 vagas
Hara Danchi	12 vagas
Nishiide Danchi	3 vagas
Yae Danchi	2 vagas
Fugaku Danchi	1 vaga

APARTAMENTOS DISPONÍVEIS	Vagas
Jiyugaoka Danchi	4 vagas
Nakao Danchi	4 vagas
Matsubara DanchiI	2 vagas
Hara Machinaka Danchi	2 vagas
Imazawa Danchi	6 vagas
Vila Ichigo Ichi E (Shimokanuki Yanagihara)	1vaga

✂Há limite de vagas de estacionamento.

✂Entrada no apartamento possível em meados de abril.Requisitos para se solicitar os apartamentos.

Cumprir todos os itens abaixo

①Pessoas que atualmente vivam ou pretendam viver com a família.

Os apartamentos abaixo relacionados estão disponíveis para pessoas acima de 60 anos, ou com deficiência comprovada, sendo possível morar só.

Jiyugaoka Danchi	3 vagas	Nishi Ide Danchi	2 vagas
Kobayashi Danchi	2 vagas	Imazawa Danchi	6 vagas
Okubo Danchi	3 vagas	Yae Danchi	1 vaga
Matsubara Danchi	2 vagas	Vila Ichigoki Ichi e	1 vaga
Hara Danchi	7 vagas	Fugaku Danchi	1 vaga

②Pessoas que se enquadrem de acordo com o critério de rendimento determinado.

③Pessoas que residam ou trabalhem no município.

④Pessoas que tenham problemas críticos de moradia.

⑤Pessoas que não tenham relação com grupos organizados(inclusive hóspede).

Período de inscrição:07/fevereiro(2ªfeira), 08/fevereiro(3ªfeira) e

09/fevereiro(4ªfeira) de 8:30h às 17:00h(Ir diretamente).■

Sorteio: 22 fevereiro/(3ªfeira) a partir de 13:30h.

✂Caso o número de inscritos seja maior que o número de vagas haverá sorteio.

✂Para casos de primeira inscrição, ir no 6º andar da prefeitura(*Jutaku Eizen-ka*) para pré-consulta antes do período de inscrição. Para maiores detalhes, nos procurar diretamente ou verificar a *home page* do município.

Inscrições/Informações: *Jutaku Eizen-ka, Shi-ei Jutaku Kakari* ☎ 055-934-4792



★VAGAS NAS HABITAÇÕES PROVINCIAIS

VAGAS MENSAIS HABITACIONAIS DA PROVÍNCIA

Apresentação todo dia 10 de cada mês.

Período de inscrição: todo mês do dia 10 à 18.

✂Para maiores detalhes sobre a inscrição, favor entrar em contato.

Inscrições/informações: *Ken Jutaku Kyokyu Kosha Tobushisho* ☎ 055-920-2271

Informações:*Jutaku Eizen-ka, Shiei Jutaku Gakari* ☎055-934-4792



Home Page

★TAXA DE CONSUMO DE ÁGUA E ESGOTO

SERVIÇO DE ATENDIMENTO NOTURNO DE CONSULTAS DE PAGAMENTOS

Data: 08/fevereiro(3ª) e 24/fevereiro(5ª) de 17:15h às 20:00h

Local: Departamento de Abastecimento de Água (*Suidobu Chosha 1º andar Suido Sabisu-ka*)

Informações: Departamento de Atendimento de Abastecimento de Água

Suido Sabisu-ka(Ryokin Kakari) ☎Tel : 055-934-4853

★SERVIÇO DE ATENDIMENTO NOTURNO - IMPOSTO MUNICIPAL(Shizei)

Noturno: 18/fevereiro(6ª) de 17:15h às 19:00h

Local: Prefeitura Municipal 2º andar(Nozei Kanri-ka)

Informações: Nozei Kanri-ka, Nozei Suishinn Kakari ☎ 055-934-4732

★TAXA DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE(Kokumin Kenko Hoken)

SERVIÇO DE ATENDIMENTO NOTURNO E FINAL DE SEMANA

Noturno: 18/fevereiro(6ª) de 17:15h às 19:00h

Final de semana: 20/fevereiro(Domingo) de 9:00h às 12:00h

Local: Prefeitura Municipal, 1º andar -Kokumim Kenko Hoken-ka

Informações: KokuminKenko Hoken-ka, Shuno Kakari ☎ 055-934-4727

★SUBSÍDIO PARA EXAME MÉDICO GERAL(Ningen Dokku)

Para incentivo a manter e melhorar a saúde, prevenção a doenças, foi enviado para as pessoas inscritas no Seguro Nacional de Saúde(Kokumin Kenko Hoken), o aviso de informações (Hagaki) no final de julho com subsídio para o exame médico(Ningen Dokku). As pessoas que ainda não fizeram a solicitação, favor verificarem o conteúdo do aviso de informações.

Prazo de solicitações: 28/fevereiro(2ª).

Informações: Kokumin Kenko Hoken-ka, Kyufu kakari ☎ 055-934-4725

★TREINAMENTO DE TRANSMISSÃO DE INFORMAÇÕES DE ALERTA

Teste de transmissão simultânea de informações do J-Alert em todo o país. O J-Alert serve para notificar instantaneamente os cidadãos por meio de transmissão de rádio em caso de terremoto ou ataques de mísseis balísticos.

Data: 16/fevereiro(4ª) às 11:00h

Atividade 「Kore wa Je Arato no tesuto desu(É um teste do J Alert)」 Repetição por 3 vezes

Informações:Kiki Kanri-ka, Bosai Jishin-kakari ☎ 055-934-4803



AVISO DA TERCEIRA DOSE DA VACINA DA NOVA CORONA

Os cupons serão enviados na sequência de acordo com a segunda dose. Ao receber, fazer a reserva consultando as informações anexas. As vacinas utilizadas são da Moderna (inoculação em grupo) e Pfizer (inoculação individual).



Para maiores detalhes

◆ Reserva de vacinação / recepção de consulta

☎0120-236-258 (Free dial)

8:30h as 18:00h

(※Inclusive sábados, domingos e feriados)

◆ Sala de vacinação da nova coronavírus

☎055-951-3588

Durante a semana de 8:30h às 17:00h

AVISO SOBRE A INFECÇÃO DA NOVA CORONAVÍRUS

◆ Recepção de consulta do município

Divisão de Gestão de Crises ☎055-934-4803 ☎055-934-4758

(Durante a semana de 8:30h às 17:15h)

◆ Centro de de consulta de febre da província

※ Se não tiver um médico de família e tiver febre ou fadiga

☎050-5371-0561 (24horas)

☎050-5371-0562 (Durante a semana de 8:30h às 17:15h)



▶**Pode sofrer alterações na publicação devido à influência da infecção pelo novo coronavírus. Entrar em contato com o organizador ou perguntar se o evento será realizado ou não, ou verificar as informações de cancelamento ou adiamento do evento na Home Page do município.**

▶**Para prevenir novas infecções por coronavírus, ao participar de eventos cooperar no uso de máscaras e desinfecção das mãos.**